

外国儿童短篇小说（上下）



[外国儿童短篇小说（上下）_下载链接1_](#)

著者:《少年文艺》编辑部 编

出版者:少年儿童出版社

出版时间:1979-8

装帧:平装28开

isbn:

序 言

学习过《新民主主义论》和《在延安文艺座谈会上的讲话》的，都能领会“中国应该大量吸收外国的进步文化，作为自己文化食粮的原料，这种工作过去还做得很不够”和“有这个借鉴和没有这个借鉴是不同的，这里有文野之分，粗细之分，高低之分，快慢之

分。所以我们决不可拒绝继承和借鉴古人和外国人，那怕是封建阶级和资产阶级的东西”这几句话的重要意义。这样做，对于文学的发展和繁荣，在一定程度上，起到了促进的作用。从儿童文学来说，也毫不例外。

当“四人帮”横行的时候，这一小撮坏人，实施法西斯文化专制主义，在那长夜漫漫的十年里，就少年儿童读物说来，没有出版过一本象象样样的外国儿童文学作品的译本；直到他们垮台覆灭的前夕，仅有改编的一本著名的伊索寓言《龟兔赛跑》，也被插上“爬行主义”的斩条而被报废。理有固然，势所必至，他们要搞他们自己的篡党夺权的阴谋文艺，也毋怪其然。

作为革命的社会主义文学，那是有它广阔壮丽的天地的。它不仅要在国内，也要在国外，互相观摩切磋，交流竞赛。譬如汪洋大海中的波涛，互相汹涌激荡，起伏追逐，才能掀起轩然大波，蔚为壮观，奇观。人类文化史上就是这样记载着的。

然而继承借鉴也好，观摩交流也好，都必须扬弃其糟粕，采撷其精华，取人之长，补己之短，只能分析批判地吸收，不能生吞活剥地全盘接受。

“四人帮”窃掌了文教大权，肆意破坏文艺革命，从而也排除了“古为今用，洋为中用”，这就当然无从“推陈出新”了。千姿一态，千篇一律，势必然矣，怎么还能贯彻“百花齐放，百家争鸣”的文艺方针？古代的、外国的，不分青红皂白，一概被斥之为封、资、修的货色，以致文坛沉寂，万马齐喑。那小百花园里，枝枯叶萎，一片萧条景象。

党中央以雷霆万钧之力，一举粉碎了“四人帮”。天朗气清，大地升平。这两年来，用譬喻说：海边涌来了春潮，园里弥漫着春意，文艺舞台上有声有色地逐渐丰富多采起来。当然，小百花园里也会重现千红万紫的景色，而且将比以前更为鲜艳。

乘着革命大好形势的东风，受到温暖阳光的照耀，久已窒息的外国儿童文学，重又抬起头来：《安徒生童话全集》的重版，是儿童文学百花园里怒放出了第一朵；《少年文艺》编辑部编选的这部《外国儿童短篇小说》，又在这个欣欣向荣的园地里放出了另一朵，特别在庐山召开了“全国少年儿童读物出版工作座谈会”之后，更是喜讯频传中的响亮的一声！

这部内容丰富的选集，它有几个特色：

第一，在选集中共收进四十九篇，全部是短篇小说的作品，没收入诗歌、寓言、童话等其他体裁，对有志于搞儿童文学小说方面的同志，提供了数量较多，方面较广的可资参考的资料，便于分析借鉴，深入研究。

第二，在选集中，作品的主人公全都是儿童（各个不同年龄阶段的儿童）；这对我们的小读者来说，可以打开视野，看到世界上不同地区的同辈人，在对比自己今天的生活、学习、工作，有所启发，有所比较，有所取舍，从而有所进步；对作者来说，如何塑造、描写形形色色的儿童形象，以及他们不同的性格和精神面貌，既提供了活生生的模特儿，又供应了创作研究的参考资料。

第三，文学作品总是人类社会生活的反映，由于作品选自二十六个国家，这部选集几乎是一个生活的万花筒，小读者可以从中接受到思想性，感觉到趣味性，触及到知识性，收获到“开卷有益”的好处（成年人读者也一样，我自己就是一个“见证人”）。作为儿童文学工作者来说，他们如同进入作品展览会，看到作品的各种题材、风格，各种创作方法和使用的文学语言（这点当然由于经过翻译，以及译者对儿童文学的修养，不免要打些折扣，但还是值得学习、借鉴的）。

第四，从儿童文学创作这一角度看，这部选集里确凿选取了不少优秀的和比较好的短篇小说作品，尽管我的观点不会很正确，主观片面更是在所难免，但我不妨直言无忌，大

胆地当一名蹩脚的介绍人。我将噜哩噜苏地说几句。

法国都德的《最后一课》，已经是有口皆碑的了，是一篇名副其实的高质量的作品，且不说它以非常有限的三千多字，高度概括地容纳了大量的内容，单以进行爱国主义思想教育来说，在世界短篇小说中恐无出其右。值得一提的，他还写过《柏林之围》哩。十岁光景以上的少年儿童，只须认真地阅读一遍，印象深刻，终身不忘。

俄国安·契诃夫的《万卡》和《渴睡》，也都是世界文学宝库中闪闪发光的两颗明珠，作家细腻又深入地描绘了可怜无告的两个儿童形象，赋予了作品以强大的感染力，既动人又感人。广大的读者将被激发对穷困苦难中的儿童，在寄以极大的同情之外，还会行动起来，改革社会制度，教救孩子。文学作品的作用就在于推动历史前进！

为革命导师列宁所赞赏的“是俄国的一面镜子”的大作家列·托尔斯泰，这位世界文坛的巨人，不只是以《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》和《复活》等巨著，为世界广大读者所崇敬，而且他还在极负盛名的日子里，用了整整的三年时间，全花在编写《识字课本》和四册《儿童故事》上，自豪地认为这是他自己最好的文学工作。这与某些个别的稍有成就就瞧不起儿童文学的作家，其贤不肖相去是不可以道里计的。这个选集里收进他的一篇《穷人》，作品中主人公好品德，高风格，具有爱人如己的思想，对穷困的渔民夫妇所表现的崇高伟大的行为，那种可敬可爱的形象，在纸面上跃跃欲出，实在叫人感动万分，从而感觉到好作品笔力千钧，读过以后，叫人又欢喜，又流泪。

高尔基的《倍倍》，是又一枝大手笔的不同凡响的作品。它选自他辑集的二十七篇散文特写的《意大利童话》中的极为精彩的第二十六篇，刻划了一个具有革命性的无产阶级的生气勃勃的儿童形象。而在这同一集子里的维·雨果的《法兰西小英雄》和杰克·伦敦的《猎熊的孩子》，虽都是节选的，但是同样也塑造出了不平凡的儿童形象。

阿·托尔斯泰也是非常值得钦佩的大作家，写出《彼得大帝》、《苦难的历程》辉煌巨著的文坛巨匠，却经常为孩子们写作并改编，这里收集的两篇是地地道道的优秀的儿童文学作品。至于在他巨椽般的笔下，经过他整编的《俄罗斯民间故事》，改写的《金钥匙》、《流浪儿》和《汤姆·李耶历险记》，创作的科学幻想小说《阿爱里塔》，等等，都是儿童文学宫里的珍珠、宝石。

《丘克和盖克》、《一块烫石头》，是一位布尔什维克、战士、作家阿·盖达尔给孩子们的珍贵的礼物。他的一生，既为革命事业而战斗，献出了自己的生命，也为少年儿童的健康成长而认真写作，他是全世界孩子们的最亲密的朋友。

反法西斯的捷克斯洛伐克的英雄烈士尤·伏契克，在极其紧张的战斗中，还忙里抽空，腾出手来为孩子们写作品、写论文，这是十分可敬的！所以说，凡是真正的革命家，都是随时随地关心着下一代、爱护着少年儿童的，并且坚持为他们好好地服务。

罗马尼亚的著名作家米·萨多维亚努，他写了许多好作品，如《泥棚户》、《米特里亚·珂珂尔》和《斧头》等，但他也是忘不了儿童，写了《倔强的驴子》，还写了这篇《奶奶讲故事》，写得多么生动、活泼，写作的技巧又何等的高明啊。

著名的短篇小说作家莫泊桑，他的作品题材面广阔，思想性也深刻，这里收进了他一篇有关儿童生活的作品《西蒙的爸爸》，这种事件是值得人们深思，而这一社会现象更值得提笔揭露。所以，这位法国作家不愧为是杰出的批判现实主义作家之一。

《九个里面挑哪个呢》、《晚安，教员先生》、《一瓶牛乳》，还有《小抄写员》，都写得真挚感人。这些儿童文学作品，不是读了一遍就能完事，总是爱不忍释地想再读一遍，即使隔了若干年以后，想起了还要读几遍的，读出它们的思想性，也探讨它们的艺术性，正如“诗中有画”的好诗那样地脍炙人口啊！

其他还有《会走的桌子》、《为了未来》、《马》、《死人的筵席》、《土拨鼠》、《新战士》和《阿维·阿斯频纳尔的闹钟》，都是值得推荐的 readable 的作品。

集中收进的印度尼西亚作品《伊妮姆》和斯里兰卡作品《兰·曼尼

卡》，这类作品，描写了被侮辱被损害的人类幼苗的悲惨生活，难道还不应该写出来晒太阳，激励人们拔除罪恶的根源吗？只是为了适合我国具体的社会情况和小读者的阅读，编者在无关宏旨的地方，作了些改动，这是有必要的，并应加以说明。……

这篇作为《外国儿童短篇小说》的写在前面的“序言”，真是不尽欲言，欲说还休，暂止于此。

陈伯吹

1979年1月4日

作者介绍:

目录: 序言 陈伯吹 (1)
会走的桌子〔朝鲜〕姜孝淳 (1)
为了未来〔朝鲜〕郑圣勋(11)
两分硬币〔日本〕黑岛传治(18)
流浪儿的梦〔日本〕坪田让治(24)
马〔日本〕德永直(33)
父亲上法庭〔菲律宾〕卡洛斯布罗山(38)
伊妮姆〔印度尼西亚〕普阿南达杜尔(44)
抢狗食〔泰国〕西沙拉康(57)
捕鱼人〔缅甸〕杜卡(62)
兰曼尼卡〔斯里兰卡〕特勃伊兰加拉特尼(67)
打嘎儿〔印度〕普列姆昌德(72)
小杜果〔土耳其〕苏阿德得尔威辛(82)
留斯吉姆〔土耳其〕法艾尔金契(86)
死人的筵席〔土耳其〕赛夫达脱柯达列脱(91)
达尔费里〔埃及〕马赫穆德帖木尔(101)
白皮鞋〔苏丹〕阿卜白克尔哈里德(112)
牛〔南非〕赫金宁斯(116)
倍倍〔苏联〕高尔基(122)
小哥俩探险记〔苏联〕阿托尔斯泰(129)
哈特拉斯船长、米加、小流氓瓦西卡和一只恶猫的故事〔苏联〕阿托尔斯泰(157)
丘克和盖克〔苏联〕阿盖达尔(165)
一块烫石头〔苏联〕阿盖达尔(200)
小鹌鹑〔俄国〕伊屠格涅夫(206)
穷人〔俄国〕列托尔斯泰(213)
万卡〔俄国〕契诃夫(217)
渴睡〔俄国〕契诃夫(222)
六个孩子的故事〔捷克〕尤利乌斯伏契克(229)
不懂你们这些是什么人〔匈牙利〕齐格蒙特莫利兹(235)
九个里面挑哪个呢〔匈牙利〕约卡伊莫尔(242)
奶奶讲故事〔罗马尼亚〕米萨多维亚努(249)
土拨鼠〔罗马尼亚〕伊斯特万阿兹塔洛斯(254)
暑假〔罗马尼亚〕山吉勃良努(266)
新战士〔南斯拉夫〕罗多柳布乔拉科维奇(271)

弗朗奇斯科〔希腊〕艾里阿历克赛乌(274)
童年〔丹麦〕马丁安德逊尼克索(283)
洋娃娃的房子〔英国〕凯曼斯斐尔德(290)
法兰西小英雄〔法国〕维雨果(300)
最后一课〔法国〕都德(334)
西蒙的爸爸〔法国〕莫泊桑(340)
六千哩寻母记〔意大利〕亚米契斯(350)
小抄写员〔意大利〕亚米契斯(380)
晚安，教员先生〔意大利〕菲尔南坦玛巧基(387)
阿维阿斯频纳尔的闹钟〔澳大利亚〕亨利劳森(394)
十二号风门〔智利〕巴尔多迈罗利约(399)
一瓶牛乳〔阿根廷〕阿荣凯(408)
猎熊的孩子〔美国〕杰克伦敦(417)
一个星期五的早晨〔美国〕兰斯顿休士(429)
马戏团到了镇上〔美国〕阿马尔兹(440)
丛林里的下午〔美国〕阿马尔兹(457)
．．．．．(收起)

[外国儿童短篇小说（上下）_下载链接1](#)

标签

儿童文学

外国文学

童年读物

小时候的营生

小说

童

黒島伝治

高尔基

评论

看到这个封面立刻内牛满面。小时候读多很多很多遍，每一个故事都极其喜欢。现在这两本书跑哪儿去了呢……

读过下册。

小时候的营生~

童年啊！

找了好多年才想起这本书叫什么，小时候最喜欢的就是《丘克和盖克》了，这些故事选得真好。

现在读来真是时代气息跟政治非常正确了，儿童读这种书不会抑郁么。然后突然想起来我好像就是在这类读物影响下长大的呢。

童年的最爱之一

世界上有很多小朋友生活在水深火热之中！喜欢下篇里的《暑假》，从前有个小朋友，他以为自己要死了……

童年回忆，还是看到悲惨世界里的高乐士想起来的。当年的书真便宜啊，以及序言略喜感XD

比较出色的几篇以前都读过，尤其是小学课本上。

好多都是苦逼的

童年读物

小时候读的，爸爸工厂图书馆的书吧？还了？丢了？很多悲惨的故事，现在想，不适合小孩子读的。记得其中一篇是一个洗衣妇，丈夫死了，镇上的人为了表示同情都不请她工作，于是她的孩子也接二连三饿死了。

其实就看了几页，感觉是给10岁左右的孩子看得。

已经不记得读的是上册下册。这本书躺在姥姥家外出打工小姨的房间靠窗写字台抽屉里，那窗户外是堆着杂物只有一个天窗的黑暗屋子，地上没有铺砖也没有打水泥。小姨的房间不知道为什么从房顶垂下来只有一根电线连灯座都没有，幸而天窗离这窗户不算太远，使我放学以后得以在这小小的房间寻宝。对于一个生长在农村世界观极度狭隘的小朋友来说，这本书完全是打开了新世界的大门，立刻被小说中那些奇怪外国名字吸引的我，因为没有凳子，站了一下午在昏暗的光线下一口气读完，甚至连厕所都没顾得上一次。

小时候看过，一直记不起书叫什么名字了，但一直想找它，看来是找不到了。

生命中最重要的一本书 没有之一 我会让我的孩子看

一篇篇的故事，有的深入心扉

这本书太好了，只可惜我没有下卷。。。

少年文艺编的，真想买一套，可惜时代痕迹太重。

[外国儿童短篇小说（上下）_下载链接1](#)

书评

若说成年之后的我，如此多愁善感的原因，我觉得和这本小说脱不了干系。
看其他书好似格林童话那种的，都没有这本书来的深刻。我记得里面有万卡。每次看都泪流满面。
还有其他小说，好像也有小抄写员，但是印象模糊，这本书伴随我度过学前基本上所有空闲的时间。我印象很清楚小...

小时候最喜欢这本书了。我好像也只有其中一部，不知道是哪一部。
其中有《法兰西小英雄》，《三千里寻母记》（很感动啊），还有一个故事的主角叫做“小面团”，哪位同学有印象啊？
很多故事都是欢笑伴着泪水，读的时候觉得有趣，细想来却饱含辛酸。

这2本书里有好多悲惨的小故事，比方啥8岁就出嫁的小姑娘天天被人打，或者是妈妈为了省下2分钱导致儿子被牛踩死，小学徒天天被老板一家毒打之类的~~~~
这里面最好看得是相对没有那么悲惨的，一个是雨果写的《法兰西小英雄》，这个是节选，可是小主人公很可爱，睡觉的地方很特别...

小时候读的，那时候看字慢，黑色的封面，都磨得发毛了。现在这本书，还在老家的老书架上。突然很童年。

也许这本书没有唯美的爱情，没有刺激的推理，但是它是值得花上一些时间，坐在充满阳光的地方，认真读完每一个或开心或伤感的故事，跟着可爱的小主人公们欢乐，悲伤。它是一本写给孩子的书，伴我走过了童年，但是现在读起来，却有一种难以言说的情绪，流动在书本泛黄的纸页里。

那个时候中国儿童文学看的是《儿童文学》、《少年文艺》等等，记得应该是个夏天在新华书店买的这本书，很快看完了。虽然整体不能摆脱社会注意好，资本注意糟的编辑思路，但文字翻译的还是不错的，特别是住在广场大象肚子上的少年，令人印象深刻。今天居然能在这里看到熟悉的封...

不管别人怎么看待。我几乎是通过这本书认识世界，触摸文学。
那些文字至今鲜活的生存在我的血液里。
自从丢了这套书，我一直在寻找，甚至误以为是《外国儿童文学作品选》，总是在书摊上寻觅。永远也忘不掉，那些凄惨的孩子。那个爱打嗝的日本孩子。
那个因为喝了一口...

[外国儿童短篇小说（上下）_下载链接1](#)